


**Jubiläumsfeier
der VVB und der Stadtwerke Netz GmbH**

Am 6. September 2009 findet auf dem Betriebshof der Völklinger Verkehrsbetriebe von 10 bis 20 Uhr ein abwechslungsreiches Programm für die gesamte Familie statt. Gleich zwei Gesellschaften der Stadtwerke Völklingen haben Grund zum Feiern. Auf 100 Jahre Strom und Öffentlichen Personennahverkehr wird an diesem Tag zurück geblickt. Ausstellungen und Führungen zum Thema, ein vielseitiges Musikprogramm, sowie Auführungen von Kindergärten und Grundschulen erwarten die Gäste. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

**Öffnungszeiten
Wahlbüro verlängert**

Das Wahlbüro der Stadt Völklingen ist in der Woche vor dem Wahltag wie folgt geöffnet: Dienstag, 25. August: 7.30-16.00 Uhr; Mittwoch, 26. August: 7.30-18.00 Uhr; Donnerstag, 27. August: 7.30-16.00 Uhr; Freitag, 28. August: 7.30-18.00 Uhr; Samstag, 29. August: 9.00-12.00 Uhr; Sonntag, 30. August: ganztags.

Die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist bis Freitag, 28. August 2009, 18 Uhr möglich. Danach ist Briefwahl nur noch im Falle einer durch ärztliches Attest nachgewiesenen plötzlichen Erkrankung möglich. Diese Möglichkeit endet dann am Wahltag um 15 Uhr.

Wer Briefwahl beantragt hat, seinen Wahlbrief aber bis zum Wahltag noch nicht abgegeben hat, kann dies am Wahltag selbst im Wahlbüro der Stadt Völklingen im Neuen Rathaus bis 18 Uhr tun.

Zu diesen und allen anderen Fragen zur Landtagswahl erteilen die Mitarbeiter/innen des Wahlbüros persönlich, per Telefon oder per Mail Auskunft.

Das Wahlbüro der Stadt Völklingen ist im Neuen Rathaus, 1. Untergeschoss, Zimmer 24. Telefon: 06898/13-2166, 13-2167, 13-2168, 13-2169 oder E-Mail: wahlbuero@voelklingen.de

Sperrzeitverkürzung

Gemäß § 18 GastG in Verbindung mit § 18 und § 19 GastVO wird anlässlich der Kirmes die Sperrstunde für die Trink- und Imbissstände in Lauterbach in den Nächten von Samstag, 5.9. auf Sonntag, 6.9., Sonntag, 6.9. auf Montag, 7.9. und Montag, 7.9. auf Dienstag, 8.9. auf 1 Uhr festgesetzt.

IMPRESSUM

**Völklinger
Stadtnachrichten**

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung
und Satz:**
Referat für Presse-
und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Telefon: (06898) 13-22 17
oder (06898) 13-22 36
oder (06898) 13-22 37

Für unverlangt eingesandte
Artikel übernimmt die
Redaktion keine Haftung.



Vier Monate nach dem Spatenstich kann nun in Völklingen-Fürstenhausen Richtfest für die Meereresfischzuchtanlage und die Forschungshalle gefeiert werden. Foto: swv

Richtfest am 26. August

Die Völklinger Meereresfischzuchtanlage sowie die benachbarte Forschungshalle für Aquakultur feiern nach einer zügigen Bauphase

Die Bauherren der Meereresfischzuchtanlage und der Forschungshalle laden alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum Richtfest am 26. August 2009 ein. Eröffnet wird die Veranstaltung um 16 Uhr auf dem ehemaligen Kokereigelände Völklingen-Fürstenhausen durch Oberbürgermeister Klaus Lorig. Gäste der Veranstaltung sind

Staatssekretär Rainer Grün und Prof. Dr. Cornetz (Rektor der HTW des Saarlandes). Beim anschließenden Umtrunk mit kleinem Imbiss können sich alle Interessierten einen Überblick über den Baufortschritt verschaffen. „Die Bauarbeiten kommen durch die fachmännische Betreuung von Bauleiter Peter Schuler sehr gut voran“, er-

klären die Geschäftsführer der Meereresfischzucht Völklingen. Die Handwerker liegen genau im Zeitplan, so dass die Meereresfischzuchtanlage im Frühjahr 2010 in Betrieb gehen kann. Ebenso weit fortgeschritten ist die benachbarte Forschungshalle. Sie stellt den Schnittpunkt zwischen Lehre und Forschung/Entwicklung dar. Die Forschungshalle

wird bereits im November 2009 fertig gestellt sein. Die Bauleitung bietet allen Besuchern des Richtfestes die Möglichkeit, das gesamte Bauprojekt von oben zu betrachten. Mittels eines Korbes an einem Kran schweben die Gäste in 35 Meter Höhe sicher über die Anlage. Die Dimensionen der Anlage sind so am besten zu erkennen. ●



HEUTE Baufortschritte

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

nachdem alle Vorbereitungen getroffen worden sind, wird im September sowohl mit dem Bau der Forbacher Passage als auch mit der Sanierung des letzten Jugendstilhauses in der Rathausstraße begonnen werden. Alle in diesem Rahmen notwendigen Ausschreibungen und Maßnahmen sind bereits im Gange, so dass Mitte des nächsten Monats die Entrümplungsarbeiten und Abrissmaßnahmen im Randbereich des Hauses Nr. 30 starten können. Im Anschluss daran wird sowohl im Gebäudeinneren wie an der Fassade mit den Sanierungsarbeiten begonnen werden. Parallel dazu sind nun auch die Vorbereitungen zur Umsetzung des Konzepts „Forbacher Passage“ abgeschlossen, so dass dem Baubeginn nichts mehr im Weg steht.

Auch bei der Meereresfischzuchtanlage im ehemaligen Kokereigelände in Fürstenhausen verlaufen alle Arbeiten nach Plan. Ich freue mich, dass wir, sowohl was die Anlage betrifft als auch die Forschungshalle, am Mittwoch die Errichtung des Dachstuhls feiern können. Ich hoffe, dass viele Bürgerinnen und Bürger diese Gelegenheit nutzen werden, sich ein eigenes Bild von dem Projekt und dem Baufortschritt zu machen. Mit dem Richtfest ist die erste Etappe der geplanten Zeitschiene erreicht – und wir gehen davon aus, dass das Unternehmen, wie vorgesehen, nächstes Jahr anlaufen wird.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

... und abends zum Völklinger Autokino

SR 1-Europawelle und die Stadt Völklingen präsentieren das Filmspektakel am UNESCO-Weltkulturerbe

Popcorn, Film und chromblitzende Autos werden vom 3. bis 6. September wieder eine tolle Verbindung eingehen. Denn zum achten Mal veranstalten die Stadt Völklingen und EVENTED-Erlebnismangement in Zusammenarbeit mit dem Weltkulturerbe Völklinger Hütte den Abschluss des diesjährigen „SR1 Kinosommers“: das Autokino auf dem großen Platz des Weltkulturerbes Völklinger Hütte. Unterstützt wird das viertägige Event von der Peugeot Saartal GmbH Völklingen.

In der atemberaubenden Kulisse der Völklinger Hütte mit der Hochofengruppe und der Gebläsehalle erwartet das Filmpublikum ein ganz besonderes Erlebnis. Auf der größten mobilen Kinoleinwand Deutschlands mit 264 Quadratmetern gibt es an den vier Tagen Hollywood pur zu erleben. Und jeder kann seinen Sound selbst bestimmen: Denn der Filmton wird in Stereoqualität des UKW-Autoradios empfangen. Ein funktionstüchtiges Radio ist also ein zwingendes Muss. Kino ohne Popcorn und Cola ist auch nicht vorstellbar: Entsprechende gastronomische Verpflegung sorgt für den gewissen „American Style“. Der Donnerstag, 3. September, startet mit dem preisgekrönten Film „Slumdog Millionär“, einem mit acht Oscars ausgezeichneten Film von Danny Boyle aus dem Jahr 2008 in das Kino-Wochenende. Der in Indien gedrehte Film erzählt vom bisher größten Tag im Leben des Jamal Malik, dem Tag, an dem er



Wieder mit tollem Kinoprogramm: das Autokino auf dem großen Platz des UNESCO-Weltkulturerbes Völklinger Hütte Foto: stadt vk

den Hauptpreis – 20 Millionen indischen Rupien – in der Fernsehsendung „Who Wants to Be a Millionaire?“ gewinnt. Am Freitag, 4. September, werden gleich zwei Filme die Besucher begeistern. In der ersten Vorstellung wird der Film „Duplicity – Gemeinsame Geheimsache“, eine US-amerikanische Agentenkomödie von Tony Gilroy mit Julia Roberts und Clive Owen laufen. Der mit Spannung erwartete Blockbuster „Terminator – Die Erlösung“ wird ab Mitternacht die Besucher fesseln. „Die Erlösung“ markiert die letzte Fortsetzungsfolge der Terminator-Reihe und wird der erste Film einer neuen Terminator-Trilogie sein. Auch samstags, 5. Septem-

ber, werden wieder zwei Filme laufen. Mit „Trauzeuge gesucht“ startet der Abend mit einer Komödie für die ganze Familie. In der Mitternachtsvorstellung wird der neue „Star Trek“ zu sehen sein. Star Trek ist der übergreifende Titel für sechs Science-Fiction-Fernsehserien mit insgesamt 726 Episoden sowie elf Kinofilmen, zahlreichen Romanen, Computerspielen und anderen Werken, deren Inhalte auf der 1966 von Gene Roddenberry geschaffenen Fernsehserie „Raumschiff Enterprise“ basieren. Am Sonntag, 6. September, endet das Kino-Wochenende mit dem Film „The Fast & the Furious – Neues Modell. Originalteile“. Die 2009 erschienene Fortsetzung von „The

Fast and the Furious“ und „2 Fast 2 Furious“ und die Vorgeschichte von „The Fast and the Furious: Tokyo Drift“ verspricht einen spannenden Abend für alle. Und schon jetzt haben zahlreiche Tuning-Clubs ihr Kommen angekündigt. Der Eintrittspreis je Vorstellung und Person beträgt sieben Euro. Der Kartenvorverkauf läuft bei „SR - Am Markt“ in Saarbrücken, bei der Tourist-Information im Alten Bahnhof Völklingen sowie unter www.ticket-regional.de. Karten gibt es auch an der Abendkasse. Einlass am großen Platz des Weltkulturerbes Völklinger Hütte ist ab 19 Uhr. Filmbeginn ist um 20.15 Uhr. Der Einlass zur Spätvorstellung (Freitag und Samstag) ist ab 23.30 Uhr.

Beginn des Films um 0 Uhr. Infos bei der Tourist-Information der Stadt Völklingen, Telefon (0 68 98) 13-2800 oder im Internet unter www.kino-open-air.de

Fakten:
Veranstaltung:

Im Rahmen des SR1-Kinosommers 2009 findet in Völklingen am Weltkulturerbe Völklinger Hütte eine Kino-Open-Air Veranstaltung statt. Die Veranstaltung wird von der Stadt Völklingen und der Firma EVENTED GmbH durchgeführt.

Technik:

Für das Kino-Open-Air wird eine aufblasbare Leinwand mit den Bildmaßen 24 Meter Breite und 11 Meter Höhe eingesetzt. Damit ist garantiert, dass es von jedem Platz aus

eine gute Sicht auf die Leinwand gibt. Der Ton wird über UKW in jedes Autoradio übertragen. Auf dem großen Gelände des Weltkulturerbes sind genügend Parkplätze vorhanden und durch die Größe der Leinwand ist eine sehr gute Sicht vom jedem Platz aus gewährleistet.

Eintrittspreis:

Der Eintritt beträgt 7 Euro pro Veranstaltung und pro Person.

Beginnzeiten:

Der Einlass zur ersten Vorstellung beginnt um 19 Uhr und zur zweiten Vorstellung um 23.30 Uhr. Zu dieser Zeit sind auch die Essen- und Getränkestände geöffnet. Der Filmbeginn der ersten Vorstellung ist um 20.15 Uhr und der zweiten Vorstellung ist um 0 Uhr.

Veranstalter:

Veranstalter vom „Auto-Kino“ in Völklingen ist die Stadt Völklingen und die Firma EVENTED GmbH. Weitere Informationen zur Veranstaltung sind unter www.kino-open-air.de zu finden.

- Do., 3.9., 20.15 Uhr: „Slumdog Millionär“
- Fr., 4.9., 20.15 Uhr: „Duplicity“
- 0 Uhr: „Terminator: Die Erlösung“
- Sa., 5.9., 20.15 Uhr: „Trauzeuge gesucht“
- 0 Uhr: „Star Trek“
- So., 6.9., 20.15 Uhr: „The Fast and the Furious: Neues Modell: Originalteile“

Einlass: 19 Uhr / 23.30 Uhr
Eintritt: 7 €/Person und Film



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Konzerte

Hüttenjazz
Junior & Dangerous Mood
28.8.2009 / 18 Uhr
Zimmerplatz, Weltkulturerbe
Völklinger Hütte

Open-Air
„30-jähriges Bestehen
des Bistro Jean M“
3.9.2009 / 19.30 Uhr
Oldie Abend mit
The 60's Revival
4.9.2009 / 19.30 Uhr
Rock und Oldies international
mit Manfred Peters
5.9.2009 / 19.30 Uhr
Italienischer Abend
mit der Band Da Vinci
Pfarrgarten, Völklingen



Weitere Veranstaltungen
unter www.voelklingen.de
Änderungen vorbehalten

Feste

**Internationaler
Wildsau-Marathon**
29.8.2009
Warndthalle Ludweiler

Sport

Tag der offenen Tür
30.8.2009 / 10 Uhr
Reitanlage Rinzelrech,
Völklingen

Vorträge

Vortrag zum Gedenkjahr
„500 Jahre Calvin“
„Johannes Calvin und
seine Zeit“
30.8.2009 / 10.30 Uhr
Johannes-Calvin-Haus,
Ludweiler

Buchvorstellung
„Meine Fuchse“
Von Hartmann Jenal
3.9.2009 / 19 Uhr
Altes Rathaus Völklingen

Sonstiges

**„Völklingen lebt
gesund“ –
Projektstart**
1.9.2009 / 18 Uhr
1 Jahr lang Aktionen,
Projekte, Vorträge zum
Thema „Gesundheit“.
Machen Sie mit!
Bis zum 31.8.2010
Volkshochschule Völklingen



Magic & Civil Service

„Rock-Klassiker“

Donnerstag,
27. August 2009, 19 Uhr

Pfarrgarten (neben St. Eligius Kirche)
Innenstadt Völklingen

Eintritt frei!
In der City-Tiefgarage stehen kostenfreie
Parkplätze zur Verfügung.
Infos: www.voelklingen.de oder
Tourist-Info, Alter Bahnhof: (06898) 13-2800



Simschel Open-Air Moody Tunes

Das Trio Moody Tunes interpretiert einfühl-
same Musik à la Eva Cassidy oder Sarah
McLachlan auf seine eigene Art und Weise,
klanglich warm und intensiv.

Sonntag, 6. Sept. 2009,
11 Uhr

Im Rahmen des 100 Jahre Jubiläums der
Völklinger Verkehrsbetriebe und der Stadtwerke
Völklingen Netz geänderter Veranstaltungsort:

**Betriebshof der Stadtwerke
Völklingen, Hohenzollernstraße 10,
66333 Völklingen**

Eintritt frei! Für das leibliche Wohl ist gesorgt.
Infos: www.simschel.de oder
Telefon: (06898) 299099

Kabarett & Comedy

ALFONS - „Mein Deutschland“

Donnerstag,
24. September 2009,
20 Uhr

Kulturhalle

Alfons, Kulturreporter der ARD und „Frank-
reichs strahlendster Export seit dem Castor-
Transport“ hat sich mit seinem Puschelmikro-
fon in seinem neuesten Programm eine schier
unlösbare Aufgabe gestellt: Er versucht die
Deutschen zu verstehen.

So haben sich die Deutschen noch nie
gesehen! Dabei hält er uns Deutschen auf
charmante Weise den Spiegel vor. Er spricht
in Film-Einspielern und live auf der Bühne
geschickt grundlegende Themen unserer Zeit
an: vom Kampf zwischen Tradition und Fort-
schritt bis hin zum Massentourismus, von der
Liebe im Alter bis zur Hektik im Alltag.

„ALFONS - Mein Deutschland.“
Ein Programm für Kopf, Herz und
vor allem für die Lachmuskeln.



Veranstalter:
Stadt Völklingen
(Veranstaltungsmanagement)
Eintritt: 18,00 € VVK / 20,00 € AK

Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de
Tourist-Information Völklingen,
Alter Bahnhof, Rathausstraße 57,
Telefon (0 68 98) 13-28 00.
Sowie allen bekannten VVK-Stellen
von „Ticket Regional“.

VHS Völklingen

Samstag, 29. August 2009

■ Kurs:
**Malen und Zeichnen für
Kinder** mit Horst Reinsdorf,
10 Uhr, Schule Luisenthal

Sonntag, 30. August 2009

Aktion „Völklingen
lebt gesund“
„Gourmet-Spazier-
gang“ von der SHG-Klinik
Völklingen zum Parkhotel
Albrecht und dann weiter
durch den Wald, am Wildpark
vorbei zum Historischen
Wasserwerk Am Simschel.
Treffpunkt: 11 Uhr an der
SHG-Klinik, Richardstraße
Anmeldung: Parkhotel
Albrecht, Kühlweinstraße 70,
66333 Völklingen,
Telefon (0 68 98) 91 47 00
Preis: 46 Euro inkl. 4-Gang-
Menü und Aperitif zur
Begrüßung
Ansprechpartnerin: Anne
Roeder, VIF-Weinhandel,
Kreppstraße 6, 66333 Völk-
lingen, Telefon (0 68 98) 2 70 70.
Nähere Informationen
erhalten Sie unter www.voelklingen-lebt-gesund.de

Infos und Anmeldungen
bei VHS-Sekretariat:
Telefon: (0 68 98) 13-25 97,
Online-Anmeldungen unter:
www.vhs-voelklingen.de

Endlich Start für Sanierung

Völklinger Innenstadt: Umbau des letzten Jugendstilhauses in Angriff genommen

Das Konzept geht auf: Die er-
folgreiche Sanierung der drei
„Jugendstilhäuser“ in der Rat-
hausstraße findet nun endlich
ihre Fortsetzung im Eckhaus
zur Forbacher Passage.

Die Stadtentwicklungsgesell-
schaft Völklingen (SEV) trägt
mit ihren Projekten seit ihrer
Gründung zur Belebung der
Völklinger Innenstadt bei. Ab-
gewirtschaftete Gebäude wur-
den aufgekauft und zu moder-
nen Häusern umgebaut. In
den letzten drei Jahren erri-
cheten die SEV Geschäfte, Pra-
xen und Wohnungen in den
historischen Gebäuden der Rat-
hausstrasse 24 bis 28. Neues
Leben kehrt in die einst unattr-
aktive Rathausstraße zurück.

2005 begannen die ersten Ver-
handlungen für den Ankauf der
„Jugendstilhäuser“. Bereits
damals war man auch an dem
Eckhaus interessiert. Es waren
äußerst mühsame Verhand-
lungen. Der Eigentümer war
damals nicht bereit, das Anwe-
sen zu verkaufen oder sich
den Sanierungen anzuschlie-
ßen. Alle Fraktionen des
Stadtrates drängten auf die
Eingliederung des markanten
Eckhauses, insbesondere auf
eine Gestaltung der unansehn-
lichen Giebelfläche als Entrée
in die Rathausstraße. Nach
dem Tod des Besitzers konnte
die SEV Ende 2008 das Ge-
bäude von dessen Erben er-
werben.

Mitte Juli erhielt die SEV die
förderrechtliche Zustimmung
des Ministeriums, womit die Fi-
nanzierung der Maßnahmen
abschließend gesichert ist.
Aufgrund der bereits seit
Herbst letzten Jahres laufen-
den Vorplanungen konnte man
sofort starten. Der Bauantrag
ist gestellt, die Ausschreibun-



Blick in die Zukunft: So soll das Haus nach der Sanierung
aussehen Foto: vk

gen laufen bereits. Baubeginn
soll Ende September sein. In
weniger als einem Jahr rech-
net man mit der Bezugsfertig-
keit.
Rainer Scheidhauer und Her-
lender Henner, Geschäftsführer
der SEV: „Wir sind sehr froh,
nun die Fassadenreihe mit
ihren historischen Elementen
vollenden zu können und wer-
den an dieser Stelle gerade im
Zusammenhang mit dem Um-
bau der Forbacher Passage
einen adäquaten unteren Ab-
schluss für die Einkaufsmeile
Rathausstrasse schaffen.“ Ar-
chitekt Dietmar Hoffmann
streicht den wesentlichen
Aspekt des Hauses als Entrée-
Bereich in die Rathausstraße
heraus, der durch die neue
Gebäudegestaltung (in Verbin-
dung mit einer zeitgemäßen
Planung der Forbacher Passa-
ge durch das Büro Ernst und
Partner) nun geschaffen wer-
den kann.
Je 160 Quadratmeter große
moderne Räume mit historis-
chem Flair werden in den drei

Etagen für Praxen, Büroun-
terstützungen und Geschäfte zur
Verfügung stehen. Im Erdge-
schoss sind Einzelhandels-
flächen von zirka 210 Qua-
dratmeter vorgesehen. Die
ersten Verhandlungen mit
Mieterinteressenten laufen
bereits. Die sanierten Räum-
lichkeiten bieten dann den
neuesten technischen Stand.
Wichtige Energiesparmaß-
nahmen werden ebenfalls
vorgenommen. Die Stadtent-
wicklungsgesellschaft zielt
auch einen Vorbildcharakter
hinsichtlich eines nachhaltigen
Bauens.
„Die Vorgaben für alle an der
Umsetzung Beteiligten sind
aufgrund der kurzen Bauzeit
sehr eng. Wir sind aber si-
cher, dass wir mit dem glei-
chen Team, das schon bei der
Sanierung der anderen drei
Häuser zusammenarbeitete,
alle auch hier auftretenden
Probleme meistern können“,
sagt Oberbürgermeister Klaus
Lorig.
Verkehrstechnisch und auch

wirtschaftlich ist die Zone
sehr sensibel. Beim Umbau
der drei Häuser vor zwei Jah-
ren musste die Rathaus-
straße keinen einzigen Tag
gesperrt werden, es gab
kaum Beeinträchtigungen
des Verkehrs oder der Ge-
schäfte in der Umgebung,
und so soll es auch jetzt wie-
der sein.

Das mit 1,2 Millionen veran-
schlagte Projekt „Jugendstil-
häuser Rathausstraße“ be-
weist, dass man in Völklingen
attraktiv bauen und Investo-
ren anziehen kann. Die Revi-
talisierung historischer Bau-
bestände in Orts- oder
Stadtzentren spielt eine wichti-
ge Rolle für den Erhalt von
Identifikationspunkten für die
Bevölkerung und gleichzeitig
für die Dokumentation der his-
torischen und zukünftigen Ent-
wicklung des Ortes oder der
Stadt selbst. Diese richtige
Vorgehensweise zeigt sich
auch in der Unterstützung des
Projektes im Rahmen des
„Stadtumbau West“, durch
Bund und Land in der Höhe
von 620.000 Euro.
Oberbürgermeister Klaus Lorig
und Bürgermeister Wolfgang
Bintz sehen die Förderung von
Projekten wie die Sanierung
des Kolpingplatzes und der
„Jugendstilhäuser“, den behin-
dertengerechten Zugang zur
Tiefgarage, den Abriss des
Möbelhauses Storch, den Um-
bau der Forbacher Passage
und den Abriss des Kaufhofs
letztlich als entscheidende
Grundlage für private Investi-
tionen. Dass sich die Investi-
tionen auszahlen, zeigt die jetzi-
ge Entwicklung im Bereich des
ehemaligen Kaufhofareals, auf
dem ein modernes Einkaufs-
zentrum entstehen wird. ●

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN	
BEKANNTMACHUNG	3.3.14. Aufsichtsrat der Gewerbeausbildungsgesellschaft Völklingen mbH
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für Dienstag, den 01.09.2009, 17.00 Uhr , zur 2. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG , einberufen wurde.	3.3.15. Aufsichtsrat der Meeresfischzucht Völklingen GmbH 3.3.16. Aufsichtsrat der Biogasanlage Völklingen GmbH 3.3.17. Umlegungsausschuss 3.3.18. VHS-Beirat 3.4. Bildung von Unterausschüssen 3.4.1. „Prüfungskommission für den Jahresabschluss des Sondervermögens Abwasserbeseitigung“ 3.4.2. „Prüfungskommission für den Jahresabschluss des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement“
TAGESORDNUNG	4. Entsendung von Stadtratsmitgliedern in Vereine, Verbände und sonstige Institutionen 4.1. EuRegio SaarLoxLuxRhein 4.2. Grenzüberschreitende Volkshochschule Forbach-Völklingen 5. Festsetzung von Auslagenpauschalen und des Sitzungsgeldes 6. Festsetzung der monatlichen Aufwandsentschädigung für die Ortsvorsteherinnen und Ortsvorsteher
A) Öffentlicher Teil	B) Nichtöffentlicher Teil
1. Änderung der Geschäftsordnung 2. Konjunkturprogramm II hier: Aussetzen der Geschäftsordnung 3. Bildung von Ausschüssen 3.1. Ausschussstärke 3.2. personelle Besetzung 3.3. Bildung bzw. Besetzung von sonstigen Gremien und Sonderausschüssen 3.3.1. Verbandsversammlung des Wasserzweckverbandes Warndt 3.3.2. Verbandsversammlung des Entsorgungszweckverbandes Völklingen 3.3.3. Verwaltungsrat Stadtparkasse Völklingen 3.3.4. Aufsichtsrat der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing mbH 3.3.5. Aufsichtsrat der Gemeinnützigen Städtischen Wohnungsgesellschaft mbH 3.3.6. Aufsichtsrat der Stadtwerke Völklingen Holding GmbH 3.3.7. Aufsichtsrat der Stadtwerke Völklingen Vertrieb GmbH 3.3.8. Aufsichtsrat der Stadtwerke Völklingen Netz GmbH 3.3.9. Aufsichtsrat der Energie-Dienstleistung Völklingen GmbH 3.3.10. Aufsichtsrat der Völklinger Verkehrsbetriebe GmbH 3.3.11. Aufsichtsrat der Völklinger Verkehrsgesellschaft mbH 3.3.12. Aufsichtsrat der Feuerbestattung Völklingen GmbH 3.3.13. Aufsichtsrat der Stadtentwicklungsgesellschaft Völklingen mbH	1. Umgestaltung des ehemaligen Schleusengeländes Völklingen, hier: Vereinbarung zwischen der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung, dieses vertreten durch die Wasser- und Schifffahrtsdirektion Südwest, diese vertreten durch das Wasser- und Schifffahrtsamt Saarbrücken und der Stadt Völklingen über die Umgestaltung des ehemaligen Schleusengeländes Völklingen 2. Personalangelegenheit
	Völklingen, 21.08.2009 Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

David gegen Goliath

Pokalhit mit dem 1. FC Saarbrücken auf der Hermann-Röchling-Höhe

Der SV49 Hermann-Röch-
ling-Höhe hat im Saarlandpokal die 2. Runde durch einen klaren Heimsieg gegen den VfB Luisenthal (10:2) erreicht. Durch diesen Sieg und den Einzug in die nächste Runde, kommt es zu einem Vergleich mit der Regionalligamannschaft des 1. FC Saarbrücken. Dies ist in der mittlerweile 60-jährigen Vereinsgeschichte das absolute Highlight des Vereines im sportlichen Bereich. Das Spiel findet am 26. August um 18 Uhr auf dem Kunstrasenplatz des SV49 Hermann-Röchling-Höhe statt. Einlass ist ab 17 Uhr. Eine Park- und Ride-Verbindung ist vom

Parkplatz Weltkulturerbe über
die Haltestellen Bahnhof,
SHG - ehemaliges Michaels-
krankenhaus und Waldfried-
hof auf die Hermann-Röch-
ling-Höhe eingerichtet. Die
Parkplätze am ehemaligen
Michaelskrankenhaus und
am Waldfriedhof können
ebenfalls benutzt werden. ●



Gespannt auf den Pokalhit: die Mannschaft des SV49
Hermann-Röchling-Höhe Foto: Verein